



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	102	13/01/2021

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA PER LE STRUTTURE COMUNALI ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI DEL COMUNE DI BOLZANO - MODIFICA CONTRATTUALE PER NECESSITÀ DI INTENSIFICARE IL SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO L'UFFICIO WOMEN EMPOWERMENT DI PIAZZA PARROCCHIA

AUFTRAGSVERTRAG FÜR DEN REINIGUNGSDIENST IN GEMEINDEEINRICHTUNGEN, DIE VORWIEGEND ALS BÜROS DER STADTGEMEINDE BOZEN BENUTZT WERDEN - VERTRAGSÄNDERUNG AUFGRUND DER NOTWENDIGKEIT, DEN REINIGUNGSDIENST IN DEN RÄUMEN DES AMTES FÜR WOMEN EMPOWERMENT AM PFARRPLATZ ZU INTENSIVIEREN

Visto che in data 1 dicembre 2020 è stato stipulato il contratto di rinnovo del servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici di cui al contratto originario al rep. 5997/2016/Rb com dd. 2 dicembre 2016 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con decorrenza 1 dicembre 2020;

Am 1. Dezember 2020 wurde die Verlängerung des Vertrags für den Reinigungsdienst in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Einrichtungen mit Wirkung vom 1. Dezember 2020 vereinbart. Der entsprechende, ursprüngliche Vertrag war mit der Firma Miorelli Service S.p.a. unter Rep. 5997/2016/Rb com vom 2. Dezember 2016 abgeschlossen worden.

Visto l'art. 28 del Capitolato d'oneri: "L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, per sopravvenute esigenze, si verifichi la necessità di estendere il servizio anche in edifici non contemplati nel presente capitolato, [...]. Fino alla concorrenza di un quinto dell'importo del contratto tali eventuali variazioni non costituiscono motivo per l'esecutore per risolvere anticipatamente il contratto stesso.";

Art. 28 des Lastenheftes sieht Folgendes vor: „Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Umfang des Reinigungsdienstes abzuändern, sofern aufgrund neuer Bedürfnisse sich die Notwendigkeit ergibt, der Reinigungsdienst auch auf Gebäude, die im gegenständlichen Lastenheft angeführt sind, auszudehnen (...). Bis zu einem Fünftel des vertraglich festgelegten Betrages stellen diese eventuellen Änderungen für den Auftragnehmer keinen Grund dar, den Vertrag vorzeitig zu kündigen.“

Visto l'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. che prevede "[...] per la presenza di eventi inerenti alla natura e alla specificità dei beni o dei luoghi sui quali si interviene, verificatisi nel corso di esecuzione del contratto; [...]"

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 311, Absatz 2, Buchstabe c) des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F, welcher Folgendes besagt: "[...]wegen Ereignisse, die im Zusammenhang mit der Natur und der Besonderheit der Güter oder Orte stehen, die von den Eingriffen betroffen sind, und die während der Ausführung des Vertrages eingetreten sind; [...].

Visto l'art. 6 comma 3 della Legge provinciale n. 17/1993 e ss.mm.ii. che prevede "Qualora, nel corso di esecuzione di un contratto, occorra un aumento o una diminuzione delle forniture, dei servizi o dei lavori, il contraente è obbligato ad effettuarli, alle stesse condizioni, fino a concorrenza del quinto del prezzo pattuito. Oltre tale limite egli ha diritto alla risoluzione del contratto e alla liquidazione del prezzo delle prestazioni eseguite a termini di contratto.";

Art. 6 Abs. 3 des LG Nr. 17/1993 i.g.F. sieht Folgendes vor: "Ist bei der Durchführung eines Vertrags die Erhöhung oder Reduzierung der Lieferungen, Dienste und Bauleistungen erforderlich, so ist der Vertragspartner verpflichtet, diese bis zu einem Fünftel des vereinbarten Preises zu denselben Bedingungen durchzuführen. Bei höheren Beträgen hat er das Recht auf Auflösung des Vertrags und auf Zahlung des Preises der gemäß Vertrag erbrachten Leistungen.".

Visto l'art. 8 del contratto d'appalto: "Nel corso dell'esecuzione del contratto, la stazione appaltante può chiedere e l'appaltatrice ha l'obbligo di accettare, alle condizioni tutte del contratto, un aumento o una diminuzione sull'ammontare dell'intera prestazione fino alla concorrenza di un quinto, senza che ciò possa essere motivo per avanzare pretese di compensi ed indennizzi di sorta da parte dell'appaltatore. In caso d'aumento e diminuzione della prestazione entro i suddetti limiti, in relazione alle caratteristiche e all'importo delle prestazioni, potrà, su richiesta di una delle parti, essere concesso un adeguato spostamento del termine di ultimazione.[...]"

Art. 8 des Vertrages sieht Folgendes vor: „Während der Ausführung des Auftrages kann die Vergabestelle aus beliebigen Gründen verlangen - und der Auftragnehmer ist verpflichtet anzunehmen -, dass zu den gleichen Vertragsbedingungen das Ausmaß der gesamten Leistung bis zu einem Fünftel erhöht oder vermindert wird, ohne dass aus diesem Grunde Ansprüche auf Vergütungen oder Entschädigungen irgendwelcher Art gestellt werden können. Bei einer Erhöhung oder Verringerung des Ausmaßes der Leistung innerhalb der oben genannten Grenzen kann auf Antrag einer der Parteien und mit Rücksicht auf die Merkmale und die Kosten der Leistung eine angemessene Fristverlängerung für die Fertigstellung derselben gewährt werden.“.

Visto che l'impresa Miorelli Service S.p.a. ha in essere con il Comune di Bolzano un contratto d'appalto per lo svolgimento del servizio di pulizia presso le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici per il periodo dal 1 dicembre 2020 al 30 novembre 2022;

Es wurde festgestellt, dass die Firma Miorelli Service S.p.a. einen Vertrag mit der Stadtgemeinde Bozen für die Durchführung des Reinigungsdienstes in den hauptsächlich als Büros genutzten gemeindeeigenen Einrichtungen für den Zeitraum vom 1. Dezember 2020 bis zum 30. November 2022 abgeschlossen hat.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 4830 del 11.12.2020 è stata effettuata una prima modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di pulizia e sanificazione degli spazi esterni in uso all'Ufficio Servizi Demografici e per adeguare il servizio di pulizia presso le strutture adibite ad ufficio in ragione dell'emergenza sanitaria tuttora in corso;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4830 vom 11.12.2020 wurde eine erste Abänderung des betreffenden Vertrags vorgenommen, und zwar um die Reinigung und Desinfizierung der Außenflächen des Amtes für demografische Dienste zu ermöglichen und den Reinigungsdienst, der in den als Büros verwendeten Einrichtungen der Gemeinde ausgeführt wird, an die mit dem gegenwärtigen gesundheitlichen Notstand zusammenhängenden Erfordernisse anzupassen.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 5028 del 22.12.2020 è stata effettuata una seconda contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di pulizia e sanificazione dei locali adibiti ad archivio nei piani interrati della sede municipale;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5028 vom 22.12.2020 wurde eine zweite Abänderung des betreffenden Vertrags vorgenommen, und zwar um die Reinigung und Desinfizierung der Kellergeschosse des Gemeindegeländes, die als Archivräume verwendet werden, zu ermöglichen.

Preso atto che attualmente il servizio di pulizia presso l'ufficio Women Empowerment di piazza Parrocchia viene svolto in amministrazione diretta mediante l'impiego di personale dipendente del Comune di Bolzano;

Gegenwärtig wird die Reinigung der Räume des Amtes für Women Empowerment am Pfarrplatz in Eigenregie vom Reinigungspersonal der Stadtgemeinde Bozen ausgeführt.

Preso atto che il servizio effettuato risulta inadeguato, vista la situazione di emergenza sanitaria, e sorge la necessità di provvedere ad una sua intensificazione;

Aufgrund der gesundheitlichen Notsituation wird der geleistete Reinigungsdienst als unzulänglich erachtet und es besteht die Notwendigkeit, den Dienst zu intensivieren.

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non riesce ad intensificare le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso l'ufficio Women Empowerment di piazza Parrocchia;

Aus der genauen Überprüfung des Sachverhaltes hat sich ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, den Dienst im Amt für Women Empowerment am Pfarrplatz zu intensivieren.

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali ad uso dell'ufficio Power Empowerment di piazza Parrocchia ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia con decorrenza 18 gennaio 2021 e indicativamente fino al 31 dicembre 2021 e comunque non oltre il perdurare del periodo di emergenza sanitaria;

Es wird daher als notwendig erachtet, eine verwaltungsexterne Firma mit dem Reinigungsdienst ab dem 18. Januar 2021 zu beauftragen, um die Räume des Amtes für Women Empowerment zu reinigen und desinfizieren. Dies bis zum 31. Dezember 2021 und in jedem Fall nicht über den Gesundheitsnotstands hinaus.

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 206513/2020 del 20 ottobre 2020 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia e disinfezione presso l'ufficio Women Empowerment di piazza Parrocchia e la conseguente richiesta di definizione economica del corrispettivo;

Mit Schreiben Prot. Nr. 206513/2020 vom 20. Oktober 2020 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit war, die im Women Empowerment befindlichen Räume zu reinigen und desinfizieren und forderte sie auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Vista la comunicazione di cui al prot. 217944 dd. 06.11.2020 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità a svolgere il servizio di pulizia presso l'ufficio Women Empowerment alle medesime condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo il servizio di pulizia e disinfezione degli stessi richiesto da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato;

Mit Schreiben Prot. Nr. 217944 vom 06.11.2020 hat sich die Firma Miorelli Service S.P.A. bereit erklärt, die im Women Empowerment Amt befindlichen Räume zu reinigen, und zwar zu denselben Bedingungen des bereits abgeschlossenen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderten Reinigungs- und Desinfizierungsdienst für dieselben Räumlichkeiten eingereicht.

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia e disinfezione dell'ufficio Women Empowerment di piazza Parrocchia per il periodo dal 18 gennaio 2021 al 31 dicembre 2021 ammonta ad euro 2.326,76 (importo iva esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Die für die Reinigung und Desinfizierung der im Women Empowerment befindlichen Räume im Zeitraum vom 18. Januar 2021 bis 31. Dezember 2021 veranschlagte Ausgabe beläuft sich auf Euro 2.326,76 (ohne MWSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die keinem Preisabschlag unterliegen).

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso;

Mit Rücksicht auf den für den Dienst angebotenen Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis der oben erwähnten Ausschreibung und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird das Angebot für angemessen erachtet.

Ritenuto congruo l'importo mensile offerto pari a euro 203,00 (iva esclusa) prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali dell'ufficio Women Empowerment ad un costo orario pari al costo offerto in sede di gara e di rinnovo contrattuale;

Die o.g. Gesellschaft hat eine monatliche Ausgabe von Euro 203,00 (zzgl. MwSt.) veranschlagt. Es werden die notwendigen Vertragsdienstleistungen vorgesehen, die erbracht werden müssen, um in den Räumen des Amtes für Women Empowerment die erforderliche Hygiene zu garantieren, und zwar zu den bei der Ausschreibung und der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde.

Considerato che l'affidamento del servizio di pulizia di tali spazi aggiuntivi presso l'ufficio Women Empowerment ha carattere temporaneo fino al perdurare del periodo di emergenza sanitaria;

Der zusätzliche Reinigungsdienst in den Räumen des Amtes für Women Empowerment wird nur vorübergehend und jedenfalls nicht über den Gesundheitsnotstand hinaus erbracht.

Ritenuto di assumere a bilancio la spesa necessaria per lo svolgimento del servizio di pulizia in argomento per il periodo dal 18 gennaio 2021 al 31 dicembre 2021;

Die für die Durchführung des betreffenden Reinigungsdienstes im Zeitraum vom 18. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2021 notwendige Ausgabe wird im Haushalt verbucht.

Visto che per tale prestazione integrativa presso l'ufficio Women Empowerment sito in piazza Parrocchia non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen des Amtes für Women Empowerment sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Visto che l'aumento di prezzo pari a 2.326,76 euro (importo I.V.A esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) non eccede il 50% del valore del contratto iniziale;

Es wurde festgestellt, dass die Erhöhung des Preises gleich 2.326,76 Euro (ohne MwSt. aber einschließlich Sicherheitskosten) nicht 50% des ursprünglichen Vertragspreises übersteigt.

Visto che l'impresa provvede per lo svolgimento di tali adeguamenti concernenti il servizio di pulizia alle stesse condizioni economiche in essere, corrispondenti al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al relativo costo del rinnovo contrattuale;

Das Unternehmen sorgt dafür, dass diese Anpassungen in der Erbringung des Reinigungsdienstes zu den derzeit geltenden wirtschaftlichen Bedingungen vorgenommen werden, die dem Zuschlagspreis und den Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde entsprechen.

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato l'atto di sottomissione in merito modifica contrattuale al quale si rinvia per relationem;

Es wurde festgestellt, dass die Vergabestelle auf Anweisung des EVV die Unterwerfungsurkunde bezüglich der Vertragsänderung, auf welche verwiesen wird, erstellt und abgeschlossen hat.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la modifica agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer bezüglich die oben genannte Dokumentation keine begründete Ablehnung geäußert hat. Daraus ergibt sich der Wille, die Variante zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag anzunehmen.

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti;

Es wurde ferner festgestellt, dass es sich um keine wesentliche Abänderung handelt, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht beträchtlich verändert.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico, approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 5028 del 22 dicembre 2020 è così modificato:

Es wurde festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung die Kostenaufstellung, zuletzt genehmigt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5028 vom 22. Dezember 2020, sich wie folgt geändert hat:

Importo contrattuale	Euro	927.466,31	Vertragspreis
Importo della modifica contrattuale	Euro	2.326,76	Betrag der Vertragsänderung
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo		929.793,07	Gesamtbetrag

Considerato che, ai sensi dell'art. 48 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii., la possibilità di effettuare tale modifica contrattuale è prevista nei documenti di gara e che tale modifica non altera la natura sostanziale del contratto d'appalto;

Im Sinne des Art. 48 des LG 16/2015 i.g.F. besteht die Möglichkeit, die genannte Vertragsänderung vorzunehmen, da sie in den Auftragsunterlagen vorgesehen ist und den Gesamtcharakter des Auftrags nicht ändert.

Prevedendo quale decorrenza contrattuale per l'effettuazione del servizio di pulizia presso i locali aggiuntivi il 18 gennaio 2021 ed indicativamente fino al 31 dicembre 2021 e comunque fino al termine del periodo di emergenza sanitaria;

Der Vertrag für die Durchführung des Reinigungsdienste in den zusätzlichen Räumlichkeiten und Flächen beginnt am 18. Januar 2021 und läuft voraussichtlich am 31. Dezember 2021 und jedenfalls am Ende des Gesundheitsnotstandes aus.

Vista la relazione del responsabile unico del procedimento, il quadro economico comparativo e l'atto di sottomissione conservati agli atti dell'ufficio Economato e provveditorato;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Einzelverantwortlichen für das Verfahren, in die vergleichende wirtschaftliche Übersicht und in den Unterwerfungsakt, die beim Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat verwahrt werden.

Visto che il codice CIG in relazione alla procedura di cui trattasi è 85195223F6;

Die CIG-Kennzahl für das gegenständliche Verfahren ist folgende: 85195223F6.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden

2023;

ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben von Führungskräften benennt und beschreibt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festgelegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 16 aprile 2020 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 5836 vom 12. Juni 2018, kraft derer der Direktor der Abteilung die HVP - Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende "[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE";
- il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. "Regolamento di esecuzione del D.Lgs. 163/2006 e ss.mm.ii." recante Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE";
- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Es wurde Einsicht genommen in:

- das GvD vom 12. April 2006, Nr. 163" Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG" i.g.F.;
- das D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 i.g.F. „Durchführungsverordnung zum GvD 163/2006 i.g.F.“ - Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.
- die geltende, mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigte „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;
- das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text über die Arbeitssicherheit "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2020-2022 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2020-2022 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Es wird festgelegt, dass die gegenständliche Beschaffung mit eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa;

Dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
ECONOMATO E PROVVEDITORATO
DETERMINA**

**VERFÜGT
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GÜTERBESCHAFFUNG UND ÖKONOMAT
FOLGENDES:**

1) di approvare la modifica contrattuale concernente lo svolgimento del servizio di pulizia presso i locali dell'Ufficio Women Empowerment di piazza Parrocchia per il periodo dal 18 gennaio 2021 al 31 dicembre 2021 e comunque fino al termine del periodo di emergenza sanitaria con la previsione dell'aumento dell'importo contrattuale comprensivo degli oneri sulla sicurezza (iva inclusa) per euro 2.838,65;

2) di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;

3) di approvare la maggiore spesa complessiva di € 2.838,65 (importo IVA inclusa e comprensivo degli oneri della sicurezza) per l'esecuzione da parte di Miorelli Service S.p.a. delle prestazioni concernenti il servizio di pulizia per il periodo 18 gennaio 2021 - 31 dicembre 2021 e comunque fino al termine del periodo di emergenza sanitaria;

4) di approvare l'atto di sottomissione depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;

5) di impegnare le risorse necessarie, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., con imputazione delle spese agli esercizi in cui le somme sono esigibili, come da allegato contabile;

6) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

1) Es wird die Abänderung des Vertrages für die Durchführung des Reinigungsdienstes in den Räumen des Amtes für Women Empowerment im Zeitraum vom 18. Januar 2021 bis 31. Dezember 2021 und jedenfalls bis zum Ende des Gesundheitsnotstandes genehmigt. Der Vertragsbetrag wird um 2.838,65 Euro (einschließlich Sicherheitskosten und MwSt.), erhöht.

2) Es wird die in der Prämissen angeführte neue Kostenaufstellung genehmigt.

3) Es wird die mutmaßliche Mehrausgabe von insgesamt 2.838,65 Euro (einschl. MwSt. und Sicherheitskosten) genehmigt, die für die Durchführung vonseiten der Ges. Miorelli Service S.p.A. von zusätzlichen Leistungen im Rahmen des Reinigungsdienstes im Zeitraum von 18. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2021 und jedenfalls bis zum Ende des Gesundheitsnotstandes aufkommt.

4) Der zu den Akten des Amtes für Güterbeschaffung - Ökonomat hinterlegten Unterwerfungsakt, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.

5) Die erforderlichen Geldmittel werden gemäß Art. 183, Absatz 1 des GvD Nr. 207/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes - Anlage 4/2 zum GvD Nr. 118/2011 i.g.F. zweckgebunden und zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.

6) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	211	12051.03.021300	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	2.838,65

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

76632aad74fc666f161d3215b3d0450e629cb1b30f0e82f0842c5dda831ed98a - 5627378 - det_testo_proposta_13-01-2021_09-25-15.doc
8895b62b1c6432a0f095d85ba611eaa4913cf044a351317d2b896d50d5d01ce1 - 5627380 - det_Verbale_13-01-2021_09-27-11.doc